

Porównanie tłumaczeń Rzymian 15:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	kiedy — poszedłbym ku — Hiszpanii; mam nadzieję bowiem przechodząc oglądać was i przez was zostać wyprawionym tam, jeśli wami najpierw po części zostałbym nasycony.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	jak jeśli poszedłbym do Hiszpanii przyjdę do was mam nadzieję bowiem przechodząc obejrzeć was i przez was zostać wyprawionym tam jeśli wami najpierw z poszczególna zostałbym nakarmiony
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	mam nadzieję, że po drodze, gdy będę szedł do Hiszpanii, odwiedzę was i że przez was zostanę tam wysłany,* gdy się przedtem wami po trosze nacieszę.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	gdy (może)* pójdę do Hiszpanii; mam nadzieję bowiem przechodząc obejrzeć was i przez was zostać wyprawionym tam, jeśli wami najpierw po części nasycony zostanę** - ³⁾⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	jak jeśli poszedłbym do Hiszpanii przyjdę do was mam nadzieję bowiem przechodząc obejrzeć was i przez was zostać wyprawionym tam jeśli wami najpierw z poszczególna zostałbym nakarmiony

¹⁾ Misja jest dziełem: (1) zbiorowej modlitwy (<x>520 15:30</x>) i (2) zbiorowego wsparcia. Musi ona mieć oparcie we wspólnocie Kościoła, który powinien być dla misjonarza domem (<x>520 15:24</x>).

²⁾ <x>530 16:6</x>

³⁾ W oryginale partykuła desygnująca możliwość czynności.

⁴⁾ W oryginale coniunctivus oznaczające możliwość w przyszłości.